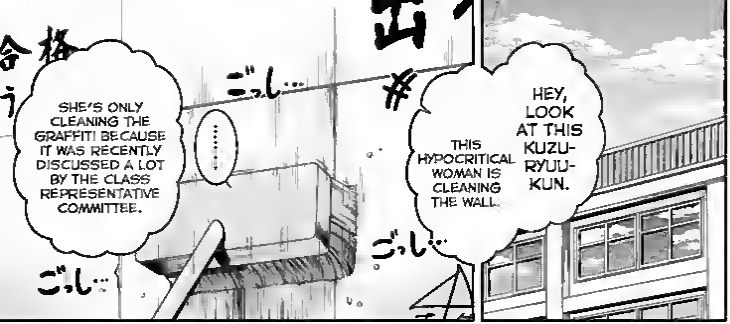
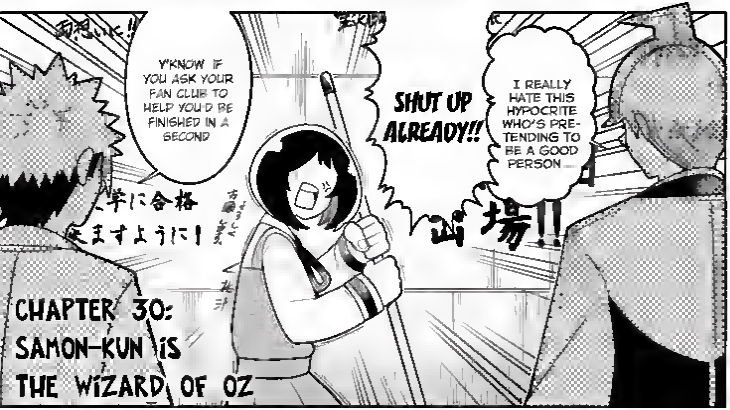
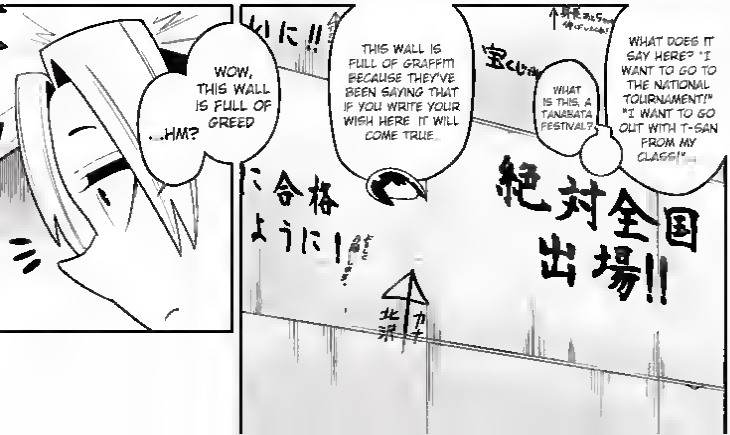
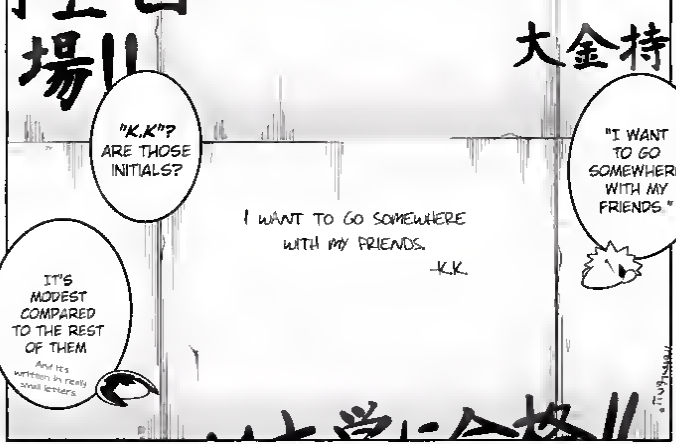
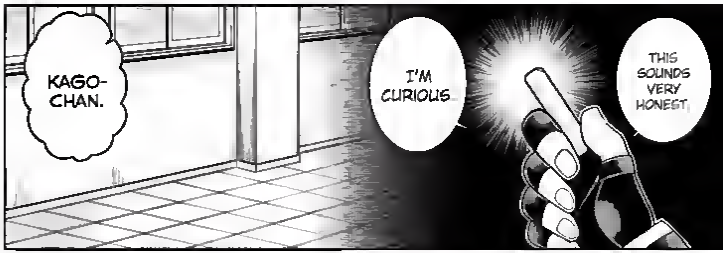

HEY, LOOK AT THIS KUZU-RYUU-KUN.
THIS HYPOCRITICAL WOMAN IS CLEANING THE WALL.
SHE'S ONLY CLEANING THE GRAFFITI BECAUSE IT WAS RECENTLY DISCUSSED A LOT BY THE CLASS REPRESENTATIVE COMMITTEE.
……
ごっし…
ごっし…
ごっし…


I REALLY HATE THIS HYPOCRITE WHO'S PRETENDING TO BE A GOOD PERSON…
SHUT UP ALREADY!!
Y'KNOW IF YOU ASK YOUR FAN CLUB TO HELP YOU'D BE FINISHED IN A SECOND
CHAPTER 30: SAMON-KUN IS THE WIZARD OF OZ

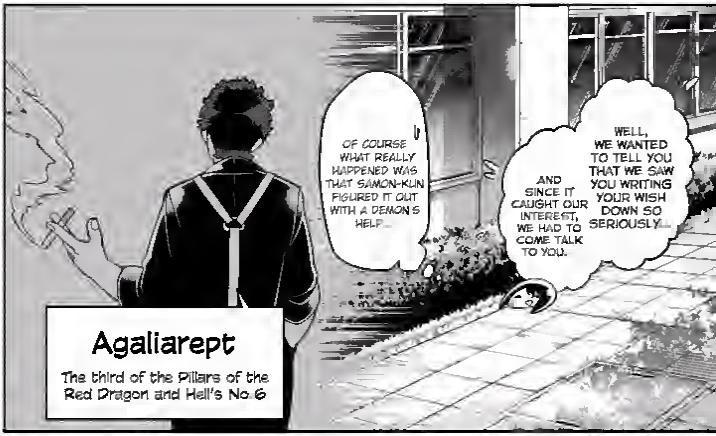

WHAT DOES IT SAY HERE? "I WANT TO GO TO THE NATIONAL TOURNAMENT!" "I WANT TO GO OUT WITH T-SAN FROM MY CLASS!"…
WHAT IS THIS, A TANABATA FESTIVAL?
THIS WALL IS FULL OF GRAFFITI BECAUSE THEY'VE BEEN SAYING THAT IF YOU WRITE YOUR WISH HERE IT WILL COME TRUE…
WOW, THIS WALL IS FULL OF GREED
…HM?
絶対全国出場!!
北


大金持
"K.K"? ARE THOSE INITIALS?
"I WANT TO GO SOMEWHERE WITH MY FRIENDS."
I WANT TO GO SOMEWHERE WITH MY FRIENDS.
-K.K.
IT'S MODEST COMPARED TO THE REST OF THEM
And it's written in really small letters


KAGO-CHAN.
I'M CURIOUS.
THIS SOUNDS VERY HONEST.

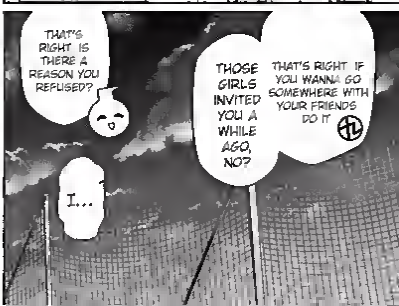
Y-YES, NEXT TIME...
THAT'S ALRIGHT, COME WITH US NEXT TIME!
I-I'M SORRY, I CAN'T GO TODAY EITHER...
WANNA GO SOMEWHERE WITH US AFTER CLASS?

!
"I WANT TO GO SOMEWHERE WITH MY FRIENDS"
"K.K"
トボ…
トボ…
……
KAGO KOTORI-SAN
EH…
RELAX, CALM DOWN AND TALK TO US.
EH?!
..EH?! EH... WHY...
アセ
アセ
アセ
アセ
First year student of Soromon High:
Kago Kotori


Agaliarept
The third of the Pillars of the Red Dragon and Hell's No. 6
OF COURSE WHAT REALLY HAPPENED WAS THAT SAMON-KUN FIGURED IT OUT WITH A DEMON'S HELP...
AND SINCE IT CAUGHT OUR INTEREST, WE HAD TO COME TALK TO YOU.
WELL, WE WANTED TO TELL YOU THAT WE SAW YOU WRITING YOUR WISH DOWN SO SERIOUSLY...

...I'M SORRY! I HAVE TO GO TO—
KOTORI!!

FORGIVE ME FOR WRITING ON THE WALL...
さっ!
DON'T WORRY ABOUT IT... BUT IF YOU HAVE A PROBLEM, WHY DON'T YOU TALK TO US ABOUT IT?


THAT'S RIGHT IF YOU WANNA GO SOMEWHERE WITH YOUR FRIENDS DO IT
THOSE GIRLS INVITED YOU A WHILE AGO, NO?
THAT'S RIGHT IS THERE A REASON YOU REFUSED?
I...

I... I'M REALLY SORRY...
YOUR PRIVATE TUTOR IS ABOUT TO ARRIVE AT OUR HOUSE!!
H-HOH...
THE CAR'S PARKED AT THE FRONT OF THE SCHOOL. HURRY UP!!
WHY ARE YOU STANDING THERE CHIT-CHATTING?! I CAME TO LOOK FOR YOU!!
ARE YOU WITH THESE PEOPLE?
WHO ARE THESE GUYS?
NO, MOM...
IT'S OBVIOUS THAT SHE WON'T BE ABLE TO MAKE ANY FRIENDS.
YOU'LL HOLD YOURSELF BACK IF YOU FOOL AROUND!
EVERYONE IS A BAD INFLUENCE FOR YOU
YOU SHOULD STUDY INSTEAD OF WASTING YOUR TIME WITH USELESS FRIENDS.
OR PERHAPS YOU THINK YOUR MOTHER IS WRONG?

KAGO-SAAAN?
AH... IT YOU GUYS FROM YESTERDAY...
SAMON SENPAI AND TESHIGAWARA SENPAI DO YOU NEED SOMETHING...?
WHY, WE CAME TO INVITE YOU SOMEWHERE.
WE ARE GOING TO TAKE YOU AROUND THE CITY.
IT MAKES ME HAPPY THAT YOU'RE TAKING WHAT I WROTE ON THE WALL SERIOUSLY.
THANK YOU VERY MUCH.
YOU TWO ARE GOOD PEOPLE
BUT MY MOTHER WILL NOT ALLOW ME...
THAT DOESN'T MATTER, BECAUSE I DON'T INTEND TO ASK FOR ANYONE'S PERMISSION
AND ONE MORE THING.
I AM NOT A "GOOD PERSON".
I HATE THOSE LIKE YOU WHO HIDE THEIR GREED.
AND FOR THAT, I'M GOING TO USE A METHOD THAT'S A LITTLE FORCEFUL BUT
I'M GOING TO TURN YOU INTO A PERSON OF MY LIKING.

WAIT SAMON-KUN! WHY DID YOU SUDDENLY USE A DEMON?!
IF WE STOOD HERE ARGUING OVER WHETHER SHE'D COME OR NOT WE'D BE HERE ALL NIGHT
WAAH?
WAA?
WHICH DEMON DID YOU SUMMON?!
I...
I AM A PRINCESS!
EEH?!
WHAT IS THIS? OUR KOUHAI IS SUDDENLY ACTING LIKE KUZURYUU-KUN! (天)
THE CROWN OF OZ CAUSES WHOEVER WEARS IT TO THINK THAT THEY ARE A KING (王)
IT MAKES THE PERSON EXPRESS THEIR MOST EGOTISTICAL DESIRES.
Oz
One of the presidents of Hell. Ability: Induces insanity for one hour

YOUR MOTHER'S CAR IS WAITING AT THE FRONT ENTRANCE. YOUR HIGHNESS
LET'S GO THROUGH THE BACK DOOR.
VERY WELL. SHOW ME THE WAY!!
AND NOW SHE SOUNDS LIKE ANRI-SAN!!
NOW THAT I THINK ABOUT IT, NONE OF SAMON'S ACQUAINTANCES HOLD BACK THEIR DESIRES
BUY AND EAT SWEETS!!
I'll buy and eat sweets and go to the arcade and later I'll um
I DON'T CARE ABOUT MOM OR MY STUDIES!! STARTING NOW I, THE GREAT KAGO WILL GO THROUGHOUT THE CITY...

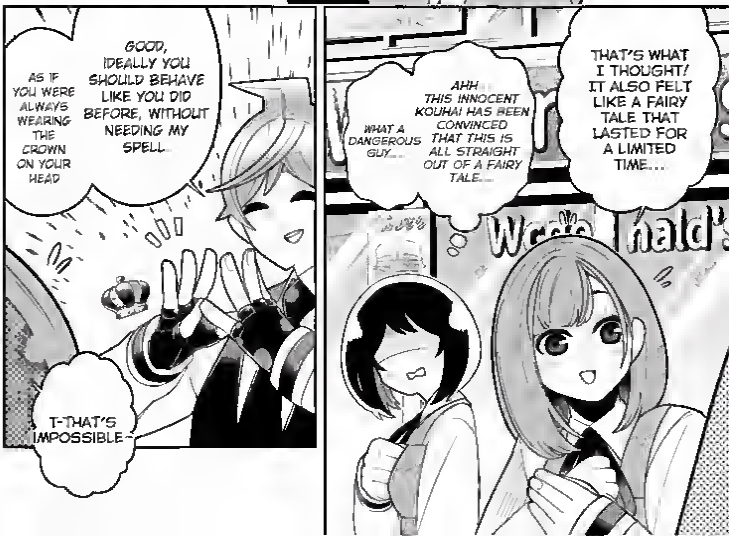
I FOLLOWED ALONG AS USUAL, BUT...
WE'VE ARRIVED AT THE CITY, YOUR HIGHNESS
青木
Donut

HUH?! SHE STOPPED BEING A PRINCESS?!
I...
WHY AM I TALKING LIKE THIS...
BESIDES, I'M WORRIED ABOUT LEAVING KAGO-CHAN ALONE WHEN SHE'S LIKE THAT...
IF I NEED TO, I MUST STOP THEM.
不動産

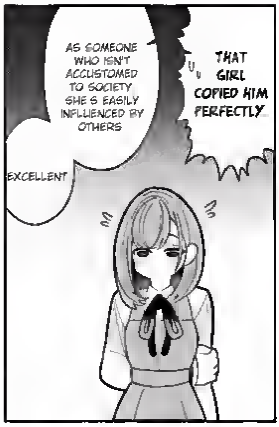
SEND WHATEVER MESSAGE YOU WANT, THEN TURN OFF YOUR CELL PHONE
AH!! I MUST TELL MY MOM
HER CONSCIENCE HAS SUDDENLY RETURNED, SO NOW SHE'S EMBARRASSED.
AAAH HHH!!
OZ'S POWER CAN ONLY BE USED ONCE A DAY FOR AN HOUR.
THIS MUST BE HELL FOR THIS POOR GIRL!!

WHAT DO YOU WANT TO DO? DO YOU WANT TO GO HOME RIGHT NOW?
THE WISH YOU REVEALED WAS A GENUINE ONE
THE POWER OF OZ DOES NOT REFLECT LIES.
DIDN'T YOU SAY YOU WANTED TO BUY SWEETS AND GO TO THE ARCADE?
IF YOU WANT TO DO THOSE, THERE'S PLENTY OF PLACES YOU CAN GO.

SAMON-SENPAI, ARE YOU A WIZARD?
WHAT I FELT JUST NOW WAS LIKE A SPELL...
HM? SURE, I SUPPOSE I'M SOMETHING LIKE THAT
I KNEW IT!

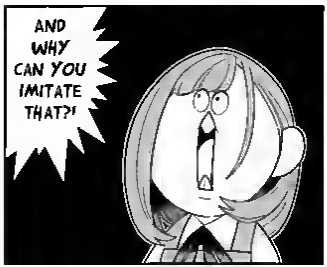

THAT'S WHAT I THOUGHT! IT ALSO FELT LIKE A FAIRY TALE THAT LASTED FOR A LIMITED TIME...
AHH... THIS INNOCENT KOUHAI HAS BEEN CONVINCED THAT THIS IS ALL STRAIGHT OUT OF A FAIRY TALE...
WHAT A DANGEROUS GUY...
GOOD, IDEALLY YOU SHOULD BEHAVE LIKE YOU DID BEFORE, WITHOUT NEEDING MY SPELL...
AS IF YOU WERE ALWAYS WEARING THE CROWN ON YOUR HEAD
T-THAT'S IMPOSSIBLE

AHAHA...
I FEEL LIKE I CAN DEPEND ON YOU GUYS. YOU'RE BOTH REALLY LIVELY
WELL IT WOULD BE WEIRD, CONSIDERING THAT YOU AREN'T A QUEEN?!
HUH?! SO SHE'S ALSO A WEIRD ONE?!
OR I'D BE A QUEEN~
IF I DID IT, IT WOULD ONLY BE WEIRD~
I'M NOT SPEAKING TO MYSELF. I'M BEING A TSUKKOMI!
THE ONLY THING THAT WILL HAPPEN IS THAT THIS WOMAN HERE WILL START TALKING TO HERSELF NONSTOP.
DON'T WORRY, BE AS WEIRD AS YOU WANT TO BE
AH... SORRY, I SAID SOMETHING STRANGE.
...WELL, I'M NOT REALLY A HUGE DEAL, BUT THIS GUY IS NOT THE KIND OF SENPAI YOU CAN DEPEND ON...
HMM... IT DOESN'T SUIT MY PERSONALITY BUT
AS YOUR SENPAI...
LESSON 1: WHAT TO DO WHEN YOU'RE SURROUNDED BY DELINQUENTS IN THE MIDDLE OF THE CITY.
THIS GUY REALLY LOVES IT WHEN PEOPLE DEPEND ON HIM!!
HE'S ALREADY BEGUN.
WHO ARE YOU?!
I WILL TEACH YOU MANY THINGS, MY ADORABLE KOUHAI!


AS SOMEONE WHO ISN'T ACCUSTOMED TO SOCIETY SHE IS EASILY INFLUENCED BY OTHERS
THAT GIRL COPIED HIM PERFECTLY.
EXCELLENT

WHAT ARE YOU TRYING TO TEACH HER SCUM?!
ALRIGHT REPEAT IT.
OI?! I'M A MEMBER OF BUCCHIGIRI!! IF YOU REALLY WANNA FIGHT, WHY DON'T WE MAKE IT A GANG BATTLE?!

AND SHE DID IT THE EXACT SAME WAY!
OI?! I'M A MEMBER OF BUCCHIGIRI!!! IF YOU REALLY WANNA FIGHT, WHY DON'T WE MAKE IT A GANG BATTLE?!


AND WHY CAN YOU IMITATE THAT?!

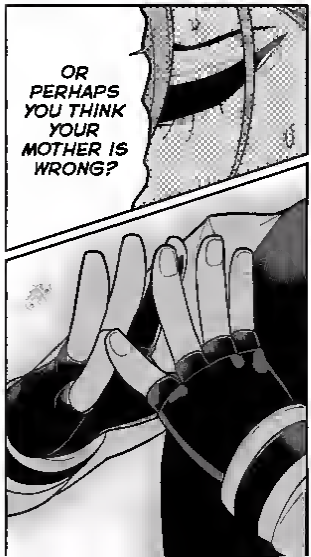
BUT THAT'S ONLY A SILLY FACE!!
NOW THEN, LESSON 2: "THE EXPRESSION OF PROVOCATION"

...PFFT.
YEAH. BUT SEWAGE IS ONLY THING YOU CAN MAKE HER ABSORB.
HER ABSORPTIVE POWER IS LIKE THAT OF A SPONGE.
AND YOU SHOULD STOP MEDDLING, TSUKIGAWARA-SAN. SHE HAS EXCEPTIONAL TALENT.
SAMON-KUN!! STOP GUIDING OUR KOUHAI DOWN A WEIRD PATH!!

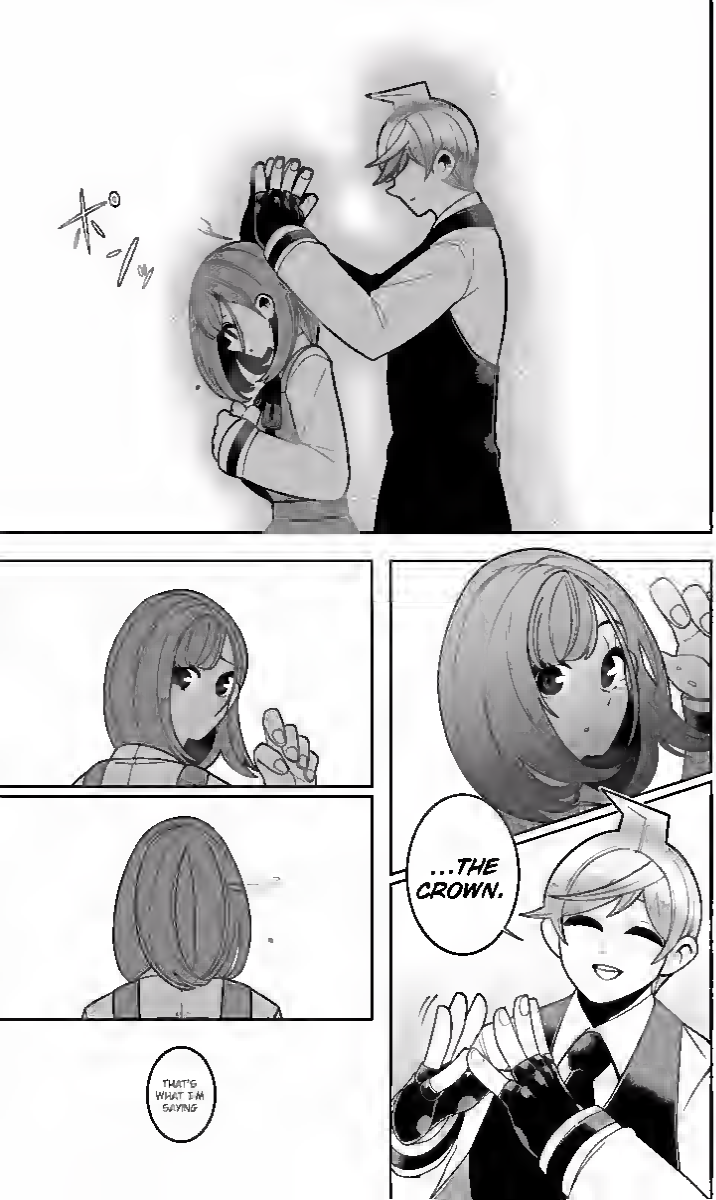
THANK YOU SO MUCH FOR THIS DAY.
AHA...
AHAHA
I HAD SO MUCH FUN TODAY.
MY HOUSE IS AROUND HERE.
SA...
RIGHT, RIGHT. TODAY YOU'VE BEGUN TO TURN INTO A PERSON OF MY LIKING.
SAMON-SENPAI, I WANT TO GO SOMEWHERE AGAIN
WITH MY FRIENDS. WITH YOU.
OR SHOULD I SAY WITH BOTH OF YOU
FOR THAT REASON, I'LL TALK TO MY MOTHER AND-
WHAT DID YOU WANT TALK TO ME ABOUT, KOTORI?

SILENCE. THERE'S NOTHING FOR YOU TO SEE HERE!!
HELLO, MA'AM. YOUR DAUGHTER HAS SOMETHING TO SAY.
AH...
WHAT ARE YOU DOING UP AT THIS HOUR?

WHY DON'T YOU LISTEN TO ME!!
DIDN'T I TELL YOU NOT TO ACQUAINT YOURSELF WITH USELESS PEOPLE?!

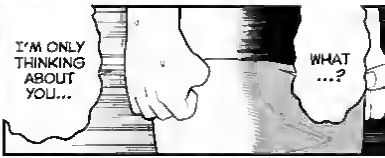

OR PERHAPS YOU THINK YOUR MOTHER IS WRONG?

THE ONLY ACQUAINTANCES THAT ARE IMPORTANT WILL BE THE ONES YOU HAVE THEN!!
YOU MUST SURPASS THEM AND ENTER AN IMPORTANT UNIVERSITY!! AND LATER EARN AN IMPORTANT JOB!!
THE PEOPLE AROUND YOU AT SCHOOL ARE MERELY STEPPING STONES FOR YOU!!
HEY KOTORI


...THE CROWN.
THAT'S WHAT I'M SAYING

I WANT TO BE FRIENDS WITH THE PEOPLE BY MY SIDE.
WHAT YOU'RE SAYING IS WEIRD, MOM.
W...

"I WANT MY DAUGHTER TO BE WHAT I WANT HER TO BE."
IT'S A GREAT WISH, M'AM.
BUT TO ME IT SEEMS THAT YOU'RE DEPENDING ON OTHERS TO REACH YOUR OBJECTIVE


I'M ONLY THINKING ABOUT YOU...
WHAT ...?

"I WANT"
I JUST WANT YOU TO BE A SUCCESSFUL PERSON!!

COMPARED TO HER GREED,
YOURS IS A CORRUPT GREED.
...WHAT?
WHAT ARE...
I...
I...
I THOUGHT SHE'D RESPOND BACK THAT WAS ANTICLIMACTIC
...I SUPPOSE SHE WAS SHOCKED THAT HER DAUGHTER WOULD OPPOSE HER...
IN THE END, MOTHER AND DAUGHTER WERE ALIKE
BOTH ARE TOO FRAGILE TO THE INFLUENCE OF OTHERS
...I WONDER IF IT WAS OK FOR US TO GET INVOLVED IN THIS PROBLEM...

I DON'T DO THINGS BECAUSE I WANT TO DO WHAT'S RIGHT OR BECAUSE I WANT SOMEONE TO EXPRESS THEIR GRATITUDE TO ME
CARING ABOUT THE "FUTURE" OR WHATEVER HAPPENS "FROM NOW ON" JUST GIVES ME A YAWN.
TESHIGA-WARA-SAN
BECAUSE OF WHAT WE'VE DONE, WE'LL HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR WHATEVER PROBLEMS THEIR FAMILY GOES THROUGH FROM NOW ON...
HER MOTHER WAS ALSO THINKING ABOUT KAGO-CHAN'S FUTURE, IN HER OWN WAY...
THOSE THAT THINK ABOUT THOSE THINGS ARE "GOOD PEOPLE"
HOW ABOUT YOU WORRY ABOUT THOSE THINGS YOURSELF?
Things like cleaning the room and whatnot!
OR THAT EVERYONE WILL BE GRATEFUL FOR.
ACTIONS THAT ARE ALWAYS THE RIGHT THING TO DO,
KAGO-CHAN, WANNA GO SOMEWHERE TODAY?
YEAH! I WANT TO GO!
WHAAT?!
THERE'S NO SENSE IN PRETENDING NOT TO CARE~
HUH? I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
. . .YOU SAY THAT, BUT YOU LOOKED REALLY HAPPY WHEN KAGO CHAN THANKED YOU, SAMON-KUN

KOTORI-CHAN, YOU'VE BEEN SPENDING A LOT OF TIME WITH US LATELY.
AND YOU LOOK SO MUCH HAPPIER.
DID SOMETHING HAPPEN?
A CERTAIN PERSON CAST SOMETHING LIKE A SPELL ON ME.
SOUNDS LIKE A FAIRY TALE~
きゃー♥
YEAH, LIKE A STORY!
WAS IT A BOY?
YEAH.
THE PERSON SEEMED LIKE A WIZARD FROM A FAIRY TALE.
BUT HE WAS REALLY A PRINCE.

TL Notes

Page 1: During a Tanabata festival, papers with wishes written on them are hung from tree branches in hopes that they come true.

Page 3: "Kotori" means "bird", while the name "Kago" is written as "divine protection", but it's also a play on the word "cage".

Page 11: This manga employs a lot of manzai, a popular kind of Japanese comedy routine where someone (the "boke") says or does something silly while another person (the "tsukkomi") makes a retort in response.